

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
10:30 a.m. High Mass
6:30 p.m. Low Mass

Weekdays

7:00 a.m. Monday through Saturday
12:15 p.m. Tuesday & Thursday
7:30 p.m. Monday, Wednesday & Friday
9:00 a.m. Saturday

Confessions

30 minutes before each Mass.

Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 6:45 a.m. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:30 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions

15 decades of the Rosary, with Exposition of Bl. Sacrament and Benediction, 13th of the month from May to October (Confessions during the Rosary).

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
10h30 Grand-messe
18h30 Messe basse

Sur semaine

7h00 lundi au samedi
12h15 mardi et jeudi
19h30 lundi, mercredi et vendredi
9h00 samedi

Confessions

30 minutes avant la messe

Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au samedi matin à 6h45. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, messe à 9h00.

Dévotions à Notre Dame de Fatima

Le rosaire, avec exposition du Saint Sacrament et Bénédiction tous les 13 du mois, de mai à octobre (confessions pendant le rosaire).

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

PARISH ACTIVITIES

Youth activities

Friends of St. Dominic Savio

For children ages 6 to 12 years
The third Saturday of the month: 2:00 - 4:00 p.m.
Coordinator - Doris Gagnon: 819-568-7265

Youth group:

For ages 13 to 17 years
Contact: pastor.st.clement@rogers.com

Young Adults:

Contact: pastor.st.clement@rogers.com

Legion of Mary

President - Danny Beauchamp 613-836-7143

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.
Choir Director: Beryl Devine 613-822-1957

Women's Group - Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady 613-831-3920

CONSEILS PAROISSIAUX

President: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

ACTIVITÉS PAROISSIALES

Activités pour la jeunesse

Les amis de St-Dominique-Savio

Pour enfants âgés de 6 à 12 ans
Le troisième samedi du mois: 14h00 à 16h00
Coordinatrice - Doris Gagnon: 819-568-7265

Groupe de jeunes:

Pour ceux âgés de 13 à 17 ans
Personne-ressource: pastor.st.clement@rogers.com

Jeunes adultes:

Personne-ressource: pastor.st.clement@rogers.com

Légion de Marie

Président - Danny Beauchamp 613-836-7143

Chorale

Répétitions: tous les jeudis à 18h30
Directrice: Beryl Devine 613-822-1957

Groupe pour les femmes - Belles de St-Clément

Coordinatrice: Ann Eady 613-831-3920



ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

1ST SUNDAY OF LENT

9 March 2014 / le 9 mars 2014

1^{ER} DIMANCHE DE CARÊME



*Begone, Satan, for it is written:
The Lord thy God shalt thou
adore, and him only shalt thou
serve. (Matthew 4:10)*

*Retire-toi, Satan; car il est écrit:
Tu adoreras le Seigneur, ton
Dieu, et tu ne serviras que lui
seul. (Matthieu 4, 10)*

Now let us shortly review what is signified by Christ's temptations. The fasting is abstinence from things evil, hunger is the desire of evil, bread is the gratification of the desire. He who indulges himself in any evil thing, turns stones into bread. Let him answer to the Devil's persuasions that man does not live by the indulgence of desire alone, but by keeping the commands of God. When any is puffed up as though he were holy he is led to the temple, and when he esteems himself to have reached the summit of holiness he is set on a pinnacle of the temple. And this temptation follows the first, because victory over temptation begets conceit. — Pseudo-Chrysostome

Exposons rapidement le sens caché des tentations. Le jeûne c'est l'abstention du mal, la faim en est le désir, le pain en est l'usage. Celui qui approprie le péché à son usage, change la pierre en pain. Qu'il réponde donc à cet esprit séducteur que l'homme ne vit pas seulement de pain mais encore de l'observance des commandements de Dieu. Quand un chrétien vient à s'enorgueillir de sa prétendue sainteté, il est transporté sur le haut du temple, et lorsqu'il se persuade avoir atteint le sommet de la perfection, il est placé sur le pinacle du temple: cette tentation succède à la première, car la victoire que l'on remporte sur une tentation fait qu'on s'en glorifie et devient une cause de vaine ostentation. — Pseudo-Chrysostome

528 Old St. Patrick Street
Ottawa ON K1N 5L5

☎ 613-565-9656

☎ 613-565-9514

www.stclement-ottawa.org

pastor.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite

Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | ☎ 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

Parish Clergy:	Abbé Erik Deprey, FSSP (Pastor/Curé)	613 565-9656 x2	pastor.st.clement@rogers.com
Clergé de la Paroisse:	Fr. Michael Stinson, FSSP (Assistant)	613 565-9656 x4	bursar@fssp.com
	Fr. Brian Austin, FSSP (Assistant: in studies/aux études)	613 565-9656 x3	abbeaustin@gmail

Parish Schedule ☩ Horaire paroissial			
Date	Time Heure	Intentions	Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 9.III.2014 1 st Sunday of Lent (1 st Class) 1 ^{er} Dimanche de carême (1 ^{re} classe)	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	RIP Phero Tran Ba Gia (r.b. Mrs. Tham Kim-Thoa) Pro Populo Kenneth McPherson	
Monday Lundi 10.III.2014 Monday in the 1 st week of Lent (3 rd Class) Lundi de la 1 ^{re} semaine de carême (3 ^e classe)	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Special Intention Special Intention	
Tuesday Mardi 11.III.2014 Tuesday in the 1 st week of Lent (3 rd Class) Mardi de la 1 ^{re} semaine de carême (3 ^e classe)	7:00 a.m. 12:15 p.m.	Michel Jean-François Joseph Furmanczyk	
Wednesday Mercredi 12.III.2014 Ember Wednesday (2 nd Class) Mercredi des Quatre-Temps (2 ^e classe)	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Joseph Furmanczyk RIP Françoise Parent (r.b. Barry McMahon)	
Thursday Jeudi 13.III.2014 Thursday in the 1 st week of Lent (3 rd Class) Jeudi de la 1 ^{re} semaine de carême (3 ^e classe)	7:00 a.m. 12:15 p.m.	RIP Phero Tran Ba Gia (r.b. Tham Kim-Thoa) RIP Souls in Purgatory	
Friday Vendredi 14.III.2014 Ember Friday (2 nd Class) Vendredi des Quatre-Temps (2 ^e classe)	7:00 a.m. 7:00 p.m. 7:30 p.m.	RIP Marcel Nadeau (d.p. Marie Chantal Fortin) Stations of the Cross / Chemin de la Croix Flora McDonald (r.b. Benjamin & Anne-Marie McDonald)	
Saturday Samedi 15.III.2014 Ember Saturday (2 nd Class) Samedi des Quatre-Temps (2 ^e classe)	7:00 a.m. 9:00 a.m.	RIP Souls in Purgatory (r.b. C. Moffatt) RIP Âmes du Purgatoire	
Sunday Dimanche 16.III.2014 2 nd Sunday of Lent (1 st Class) 2 ^e Dimanche de carême (1 ^{re} classe)	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Nos parents défunts Pro Populo FSSP	

Collection / Offerings ☩ Quête / Offrandes	
Sunday, Feb. 16th / le dimanche 16 fév.	
Sunday regular collections / quêtes dominicales ordinaires -	\$3,742.63 (min. required/requis \$5,300)
Restoration Fund / fonds de restauration -	\$ 815.00
Restoration Fund - Washroom / fonds de restauration - toilettes -	\$ 80.00 (accumulated/accumulé • \$14,025.58)
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>Collection envelope boxes for tax receipt purposes are available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>

☩ **Stations of the Cross in Lent / Chemin de la Croix pour le carême** ☩

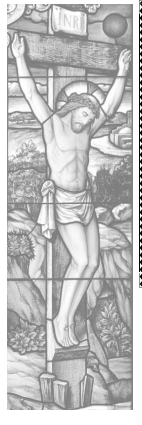
Except for our modified schedule on March 28th, the Stations of the Cross will take place on Fridays at 7:00 pm, followed by Holy Mass. Confession will be available from 6:30 until Mass. *(Please note that on Mar 28th Mass will be at 5:30 pm, followed by the Stations, because of the Organ Recital that evening).*

+

Excepté notre horaire modifié pour le 28 mars, le Chemin de la Croix aura lieu les vendredis de Carême à 19h00, suivi de la sainte messe. Les prêtres seront disponibles pour les confessions à partir de 18h30. *(notez bien: le 28 mars la messe sera à 17h30, suivi du chemin de la croix, à cause du récital d'orgue ce soir-là).*

Please pray for the sick of our parish ☩ Veuillez prier pour nos malades

Justin Bartlett, Anne Cillis, Vince & Ann Marie Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Normand Duern, Ernie Filion, Laurie Forgie, Camilla Gallant, Maureen Hamilton, Darleen Lagasse, Albert Landry, Richard & Claire Laramée, Geraldine MacMillan, Cecilia Moffat, Rafael & Marguerite Muñoz, Ann Morrison, Paul Piché, Jean Pothier, Chisholm Pothier, Jeanette Primeau, Marguerite Ruzatsa, Mary Scheer, Doreen Sparling, Maria Stukel, Zofia Trynda and Philip Vink.



ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
The funeral mass for Mme Marie-Anne Hotte, of our parish, will take place on Friday March 14, at 12:00 noon. The family thanks you for your prayers and support. <i>May she rest in peace. Amen.</i>	Les funérailles de Mme Marie-Anne Hotte auront lieu vendredi le 14 mars, à 12h00. La famille vous remercie pour vos prières et votre soutien. <i>Qu'elle repose en paix. Ainsi soit-il.</i>
Special Collection Today for Diocesan and Missionary Works - This collection enables the Archdiocese of Ottawa, on behalf of the faithful of our diocese, to respond to requests for assistance from various groups active within the diocese.	Collecte pour les œuvres diocésaines et missionnaires - Une collecte spéciale pour les œuvres diocésaines et missionnaires a lieu aujourd'hui. Les fonds recueillis permettent à l'archidiocèse d'Ottawa de répondre aux diverses demandes d'aide.
1st Communion Catechism (in English) will take place <u>Sat March 22</u> at 10:00 am in the rectory basement. For more information contact the parish office at 613.565.9656.	Le Catéchisme (en français) pour la Première Communion - Prochaine classe (les samedis) de 12h30 à 14h00 : <u>le 15 mars, le 22 mars</u> , avec l'Abbé Deprey au sous-sol du presbytère.
Confirmation Class (in English) today (Mar 9) as well as Sunday April 6th at the John Howard Society building next door, from 12:20 -1:00. Please submit a copy of your baptismal certificates to Fr. Deprey. Confirmation will take place on Saturday June 14th at 10:00 am with Archbishop Terrence Prendergast.	Cours de Confirmation (en français) le dimanche 30 mars et le dimanche 27 avril au John Howard Society de 12h20 à 13h00. Veuillez remettre vos copies du certificat de baptême à l'abbé Deprey. La liturgie de la Confirmation aura lieu le samedi 14 juin, à 10h00, avec Monseigneur Terrence Prendergast.
Coins for Life Challenge for Lent: An easy way to raise funds for the defense of the unborn! Bring a container home <i>(available next to the bookstore)</i> and fill it with your loose change at the end of each day. Containers will be collected after Easter. Proceeds go to Campaign Life Coalition pro-life work.	Le Défi « Monnaie pour la vie » pour le Carême : Amenez un contenant chez vous <i>(disponibles à côté de la librairie)</i> et déposez-y les pièces de monnaie que vous avez en fin de journée. Nous ferons la collecte des contenants après Pâques. Pour la « Campaign Life Coalition ».
The Friends of St. Dominic Savio - Our next Dominic Savio will take place on Saturday March 15, for children ages 6-12 yrs from 2:00 - 4:00 PM at École Élémentaire Catholique Ste Anne (340 York St., behind the church next to the skating rink). Fr. Deprey will give some catechism, followed by some games in a school activity room. To register your child for this contact Doris Gagnon at info@helpersottawa.org or (819) 568-7265. Please bring a clean pair indoor shoes. We will meet at École Ste Anne.	Les Amis de St Dominique Savio - Notre prochaine rencontre aura lieu samedi le 15 mars de 14h00 à 16h00 à l'École Élémentaire Catholique Ste Anne (340 rue York, derrière l'église à côté du patinoire). Pour les enfants de 6 à 12 ans. L'abbé Deprey donnera du catéchisme, suivi de jeux dans une salle de l'école. Pour inscrire votre enfant contactez Doris Gagnon info@helpersottawa.org ou (819) 568-7265. S.V.P. apportez vos souliers d'intérieur. Rencontre à l'École Ste Anne.
Organ Recital Friday March 28th, 8:00 p.m. - Professor John Grew of McGill University will begin with De Grigny's pieces based on the <i>Pange Lingua</i> , and continue with the <i>Offertoire</i> from François Couperin's <i>Messe pour les Paroisses</i> . Sponsored by the <i>Royal Canadian College of Organists (RCCO - Pro Organo)</i> . St. Clement Parish thanks <i>Pro Organo</i> for helping us to promote fundraising needed for a new organ blower at this event. Tickets: at the door \$25 (\$20 seniors and \$15 students). <i>(note: the parish Mass that night will be at 5:30 pm, followed by Stations of the Cross).</i>	Récital d'Orgue, vendredi le 28 mars, 20h00 - Le professeur Grew de l'Université McGill commencera avec des pièces de De Grigny basées sur le <i>Pange Lingua</i> , continuant avec l' <i>Offertoire</i> de <i>La Messe pour les Paroisses</i> de François Couperin. Une Présentation du Collège Royal Canadien des Organistes (CRCO - Pro Organo). Nous les remercions pour leur soutien à la promotion de dons pour une nouvelle soufflerie d'orgue pour notre église. 25\$ à l'entrée (20\$ personnes âgées, 15\$ étudiants). <i>(N. B.: la messe ce soir-là sera à 17h30, suivi du chemin de la croix).</i>
Day Of Vigil For The Unborn (Helpers of God's Precious Infants) Bundle up and come and pray with us across the street from the abortuary at 65 Bank St. in Ottawa, on Tues, March 25th (Feast of the Annunciation). This is an opportunity to perform a work of mercy during Lent. Our parish will be covering the hour from 2 pm to 3 pm. For more information: Helpers of God's Precious Infants - www.helpersottawa.org or contact Doris Gagnon at 819-568-7265.	Jour de prière pour l'enfant à naître (Défenseurs des précieux enfants de Dieu) Emmittoufflez-vous et venez prier en face de l'avortoir du 65 rue Bank à Ottawa, le mardi 25 mars 2014 (Fête de l'Annonciation). C'est une occasion de faire une œuvre de miséricorde pendant le carême. Notre paroisse aura à combler la plage horaire de 14h à 15h. Pour plus de renseignements: Défenseurs des précieux enfants de Dieu - www.helpersottawa.org ou contactez Doris Gagnon au 819-568-7265.